

Como funciona e procedimento para contato com o número 119.

Como funciona o número [119]



O número 「119」 é um número para salvar vidas. Deve ser utilizado em casos de acidentes e em situações de emergência, também quando necessário carro de bombeiros ou ambulância deve-se discar o número 119. Quando efetuado o contato para o 119 dentro da cidade de Kobe é transferida a ligação para a central de atendimento do corpo de bombeiros local.

Procedimento de contato com o número 119

Quando se presencia uma catástrofe, acidente ou alguém necessitando de primeiros-socorros imediatos, todos estão sujeitos a ficarem em estado de choque. Porém, apesar da urgência, é necessário manter-se a calma e explicar as circunstâncias.

Para que o corpo de bombeiros ou ambulância possa chegar o mais rápido possível ao local da ocorrência, bem como, agir e tomar as medidas devidas, é importante que haja colaboração entre a pessoa que realiza a ligação e explica os fatos; o agente responsável que recebe a chamada; e a equipe que entra em ação no local da ocorrência. Vamos salvar vidas importantes através de uma ligação e explicação apropriadas. Caso não compreenda o idioma, a ligação será transferida para a equipe de intérpretes, assim, favor não desligar o telefone.

É um incêndio ! Diz-se 「Kaji desu」.



1. Por favor, informe o local do incêndio。

Juusho wa(O endereço é)〇〇ku〇〇machi〇choume〇〇ban〇〇go〇〇.

Caso não saiba o endereço, por favor, informe um ponto referencial (O nome de um prédio alto, escola, loja, cruzamento etc.)

2. Por favor, informe o que está em chamas。

〇〇 ga moeteimasu (está pegando fogo)。 (Seja objetivo: uma casa, residencial, fábrica, carro, floresta etc.)

3. Por favor, identifique-se, dizendo o nome da pessoa que está realizando a ligação/informando a ocorrência e o número do telefone que está sendo utilizado.

Bangou wa (O número é)〇〇〇〇. Namae wa 〇〇desu (Meu nome é〇〇).

É uma emergência ! Diz-se 「Kyuu kyuu desu」.

1. Por favor, informe o local da emergência.

Juusho wa(O endereço é)〇〇ku〇〇machi〇choume〇〇ban〇〇go〇〇.

Caso não saiba o endereço, por favor, informe um ponto referencial (O nome de um prédio alto, escola, loja, cruzamento etc.)

2. Por favor, informe o ocorrido。

Acidente de trânsito. Acidente envolvendo dois carros com 〇 pessoa(s) ferida(s).

(Na medida do possível, por favor, especificar idade, sexo, intensidade dos ferimentos etc.)

3. Por favor, identifique-se, dizendo o nome da pessoa que está realizando a ligação/informando a ocorrência e o número do telefone que está sendo utilizado.



Serviços de tradução simultânea para ligação de emergência 119 (119 BAN TSUUHOU)

Para o seu conforto e segurança, além da língua japonesa, tornou-se possível fazer a ligação para o 119 (119 BAN TSUUHOU) em 5 línguas estrangeiras. Através deste novo serviço você pode solicitar a ambulância e/ou carro dos bombeiros na situação de emergência e de catástrofes, sem se preocupar com a barreira de língua.

1. Início do serviço

A partir do dia 1º de junho de 2014 (domingo), 9:30 h da manhã

2. Conteúdo do serviço

(1) Atendimentos em 5 línguas a seguir:

Inglês, chinês, coreanos (do Sul e do Norte), espanhol e português.

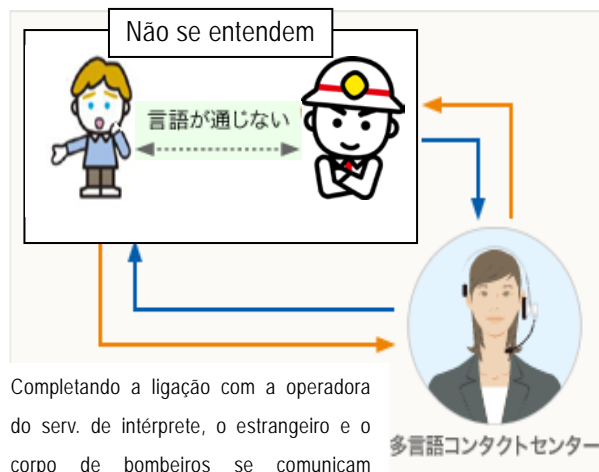
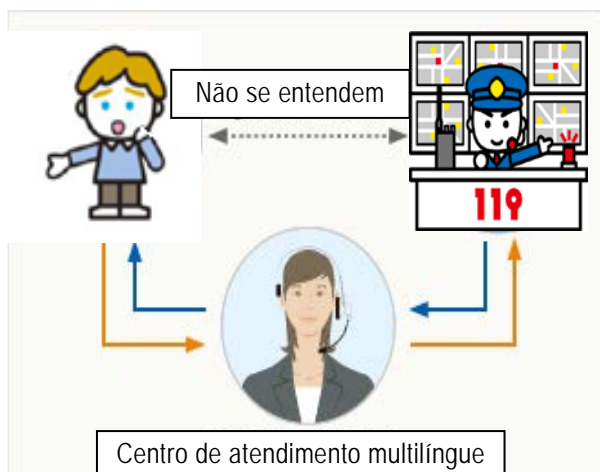
(2) Horários

24 horas por dia durante 365 dias.

3. Demonstrativo gráfico

através de 119: tradução simultânea entre 3 pessoas

no local de carastrofe: tradução simultânea entre 2 pessoas



Completando a ligação com a operadora do serv. de intérprete, o estrangeiro e o corpo de bombeiros se comunicam intercalando o telefone

Centro de atendimento multilíngue